

入学願書 Application for Admission

希望するコース Please make a choice from the courses.							
4月入学 Enter in April		<input checked="" type="checkbox"/> 2年進学コース (2 years)					
①氏名 Full Name	漢字名	(姓) (Family name)			(名) (Given name)		
	Name in English						
②国籍 Nationality			③出生地 Place of birth				
④生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	⑤性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	⑥職業 Occupation	
⑦配偶者 Marital status	<input type="checkbox"/> 有 Married (配偶者名 Name of spouse :)			<input type="checkbox"/> 無 Single		⑧年齢 Age	満 Years 歳 old
⑨現住所 Present address							Tel:
⑩戸籍住所 Register address							
⑪旅券番号 Passport No.			有効期限 Date of expiration	年 Year	月 Month	日 Day	査証申請予定地 Place to apply for visa
⑫ 犯罪処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む) <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (内容 Details)							
⑬ 強制退去又は出国命令による出国の有無 <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes () 回 Times							
⑭ 過去の在留資格申請歴 (有の場合：最新の記録から記入してください) <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes () 回 Times Please fill in the followings when the answer is "yes".							
申請時期 Applied date	在留資格の種類 Status of residence		交付結果 Immigration result		不交付理由 Reasons of refusal		
年 月 Year Month			<input type="checkbox"/> 交付 Permitted <input type="checkbox"/> 不交付 Refused				
年 月 Year Month			<input type="checkbox"/> 交付 Permitted <input type="checkbox"/> 不交付 Refused				
⑮ 過去の来日歴 (有の場合：最新の記録から記入してください) <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes () 回 Times Please fill in the followings when the answer is "yes".							
入国年月日 Date of entry	出国年月日 Date of departure		在留資格 Status		入国目的 Purpose		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day						
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day						
⑯ 兵役 <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (期間 Period 年 Year 月 Month ~ 年 Year 月 Month)							
⑰ 日本在住の家族・親戚・友人 <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (有の場合：下記の内容を記入してください) Please fill in the followings when the answer is "yes".							
氏名 Full name	生年月日 Date of birth	続柄 Relationship	国籍 Nationality	現住所/電話 Address/TEL.	勤務先名・学校名 Name of employment or school	在留資格 (カードナンバー) Status of residence	同居予定 Residing with applicant or not
							<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes
							<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes

*日本で日本語を学びたい理由及び日本語の学習を修了後の計画を具体的に記入してください。
Please write the detail purpose of your Japanese study in Japan and the plan after studying Japanese.

日本語習得後の予定 Plans after studying Japanese

<input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter school of higher education in Japan	<input type="checkbox"/> 大学院 Graduated University 学校名 / 専攻名: Name of school / Intended field of school	<input type="checkbox"/> 大学 University / College	<input type="checkbox"/> 専門学校 Technical / Vocational School
<input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country			
<input type="checkbox"/> その他 Others	(具体的な内容:) Detail		

以上のことは全て真実であり、私が直筆あるいはコンピュータで作成したものです。
I hereby declare the above statement is true, and is written or typewritten by myself.

作成年月日 年 月 日
Date Year Month Day

本人署名
Signature of Applicant

誓約書

Pledge

桜丘国際日本語学校 学校長 殿

To : The Principal of Sakuragaoka International Japanese Language School

このたび、私は貴校への入学申請にあたり、下記の各事項について誓約いたします。
なお、ここに誓約する事項に違反があった場合、いかなる処分を受けても異議はありません。

Having successfully qualified for admission into the school, I pledged that I will adhere to, and faithfully fulfill the following three requirements.

記

1. 入学願書およびその他の添付書類は、真正であり、虚偽の記載はありません。
That all my application documents are accurate and bear no falsehoods.
2. 入学後は、日本国の法律および学校の規則を遵守します。
After entering the school, I will abide by all laws of Japan.
3. 入学後は貴校の方針を尊重し、指導に従います。
After entering the school, I will respect and be open to any guidance policy or direction that the school considers to be of importance to my personal and academic life.
4. 政治活動を一切行いません。政治活動を行った場合は強制的に帰国させられることに同意します。またその際の帰国費用を負担します。
I will not take part in any political activities. I will be repatriated, if it becomes known that I participate in a political act, in this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
5. 無許可アルバイトまたは不法就労が発見した場合、強制帰国させられることに同意します。またその際の帰国費用を負担します。
I will be repatriated, if it becomes known that I work part-time without a permission or work illegally, in this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
6. ビザ更新不可の場合、指定期間内に帰国します。
When a student visa status extension is not accepted, I will go back to my country in a designated period.

年 月 日
Year Month Day

志願者氏名 :
Name of Applicant

志願者署名 :
Signature of Applicant

保護者氏名 :
Name of Guardian

保護者署名 :
Signature of Guardian